



# HOFFMANN'S

## ABDRUCKMASSE rot Impression Compound red

6 x 

**REF** 82604



**MADE IN GERMANY**

Hergestellt von / manufactured by

**Hoffmann Dental Manufaktur GmbH**

Wangenheimstraße 37/39  
14193 Berlin, Germany  
Tel: +49 30 820099-0  
Fax: +49 30 8228145

quality@hoffmann-dental.com  
www.hoffmann-dental.com

Stand der Information: 11/2020

**HOFFMANN'S**  
**Abdruckmasse rot**  
in Platten

de

### Gebrauchsanweisung für den Zahnarzt

**Zusammensetzung:**  
Stearin, Kopal, Talkum

**Anwendungsgebiete:**  
Individuelle Abformungen

**Verarbeitungsempfehlung:**  
Eine Platte Abdruckmasse wird zum Erweichen für etwa 5 Minuten in ein 58–62°C warmes Wasserbad eingelegt. Die erweichte Platte wird entnommen, umgehend durchgeknetet und in den erwärmten Abdrucklöffel eingelegt. Dabei ist zu beachten, dass sich keine Falten bilden. Vor dem Einführen in den Mund wird die Oberfläche durch eine Spiritus- oder Gasflamme gezogen und der Abdrucklöffel nochmals in warmes Wasser eingetaucht. Der Feuchtigkeitfilm auf der Oberfläche verhindert das Ankleben der Abformmasse an den Zähnen. Der Abdruck wird aus dem Munde entfernt und der Abdrucklöffel durch Umspritzen mit kaltem Wasser vollständig abgekühlt.

**Erhärtungszeit:**  
1–1,5 min (bei 37°C)

**Besondere Hinweise:**

- nicht zu heiß applizieren, da sonst thermische Pulpaschädigung oder Verbrennung im Mundraum drohen
- nach Ablauf des Verfalldatums nicht mehr verwenden
- dient nur dem zahnärztlichen Gebrauch

**Packungsgröße:**  
Packung mit 6 Platten

**HOFFMANN'S**  
**Impression Compound red**  
in plates

en

### Instruction for use for the dentist

**Composition:**  
stearin, copal, talcum

**Areas of Application:**  
Individual impressions

**Processing Recommendation:**  
Soften a plate of impression compound by immersing in a water bath at 58–62°C (136.4–143.6°F) for about 5 minutes. Take the softened plate from the water bath, immediately knead it and put it into the warmed impression tray. Ensure that there are no folds in the material. Before placing it into the mouth, draw the surface through a spirit or gas flame and once again dip the tray into the warm water. The moisture film on the surface prevents the adhesion of the impression compound to the teeth. Remove the impression from the mouth and cool the tray completely by spattering with cold water.

**Setting Time:**  
1–1,5 min (at 37°C/98.6°F)

**Special Notes:**

- do not apply when too hot, otherwise thermal damage to pulp or burns may be caused in the oral cavity
- do not use after the expiry date
- for dental use only

**Package Size:**  
package with 6 plates

**HOFFMANN'S**  
**Pâte d'empreinte rouge**  
en plaques

fr

### Mode d'emploi pour les dentistes

**Composition:**  
stéarine, copal, talc

**Domaines d'application:**  
Prise d'empreintes individuelles

**Technique:**  
Afin de ramollir la plaque de pâte, plonger celle-ci pendant environ 5 minutes dans un bain-marie chauffé à 58–62°C. Retirer la plaque, la pétrir de suite puis la déposer dans le porte-empreinte préchauffé. Éviter la formation de plis. Avant l'introduction dans la bouche, faire passer la surface de la pâte à travers une flamme et replonger à nouveau le porte-empreinte dans de l'eau chaude. Le film d'humidité sur la surface dentaire évitera le collage de la pâte aux dents. Retirer le moule de la bouche et faire refroidir complètement le porte-empreinte en l'aspergeant d'eau froide.

**Temps de prise:**  
1–1,5 min (température buccale de 37°C)

**Recommandations particulières:**

- à ne pas appliquer trop chaud pour éviter des lésions pulpaireuses dû à d'importantes variations thermiques ou des brûlures au niveau des muqueuses buccales
- ne plus utiliser après la date de péremption
- réservé uniquement à l'usage du dentiste

**Conditionnement:**  
Boîte de 6 plaques

**HOFFMANN'S**  
**Godivas rojas**

en placas

es

**HOFFMANN'S**  
**호프만 인상제**  
**적색 판형**

ko

**HOFFMANN'S**  
**مادة هوفمان لأخذ الطبعات**  
**لون أحمر أقراص**

ar

**HOFFMANN'S**  
**استنس هافمن**  
**قرمز به صورت پلیت**

fa

**Instrucciones de uso para el dentista****Composición:**

estearina, copal, talco

**Campo de aplicación:**

Moldeados individuales

**Modo de empleo:**

Sumerja durante cinco minutos una placa de masa de impresión en agua caliente (58–62°C) para ablandarla. Recoja la placa, amásela enseguida y pongala en la cuchara de impresiones precalentada, procurando que no se formen arrugas. Antes de su introducción en la boca, haga pasar la superficie por una llama y vuelva a sumergir la cuchara en agua caliente. La capa de humedad en la superficie impedirá que la masa se pegue a los dientes. Retire la impresión de la boca y enfrie por completo la cuchara sumergiendola en agua fría.

**Tiempo de endurecimiento:**

1–1,5 min (a 37 °C).

**Avisos importantes:**

- no aplicar a temperatura muy elevada pues el calor puede dañar la pulpa o la encía
- no utilizar después de la fecha de caducidad
- sirve únicamente para usos odontológicos

**Tamaños de envase:**

paquete con 6 placas

**치과 의사를 위한 사용설명서****조성:**

스테아 인산, 천연수지(코팔), 타르크

**적색 인상제 사용범위:**

개형인상

**적색 인상제 사용 시 권유사항:**

인상제 판을 부드럽게 하기 위해 약 5분간 섭씨 58° – 62°(화씨 136,4–144,6°) 사이의 온수에 담가둔다. 부드러워진 재료를 꺼내 신속하게 주물러 따뜻한 인상용 스펀에 담는다. 이 과정에서 주름이 생기지 않도록 주의한다. 구강에 삽입하기 전에 표면을 살짝 알코올버너나 가스버너의 불꽃에 스치게 하고 인상용 스펀을 다시 한 번 따뜻한 물에 담갔다 꺼낸다. 표면에 형성된 물 필름이 인상제가 치아에 붙는 것을 방지한다. 인상된 것을 구강으로부터 철거하고 인상용 스펀에 냉수를 뿌려 완전하게 냉각시킨다.

**경화시간:**

1–1,5분(섭씨 37° 상)

**특별 주의사항:**

너무 뜨겁지 않게 준비할 것. 그렇지 않으면 치수손상이나 구강 내 화상 위험이 있음  
치과치료용으로만 사용할 것  
유통기한이 경과된 후에는 사용하지 말 것

**적색 인상제 포장규모:**

판형 인상제 6개입 포장

**دليل الاستعمال لطبيب الأسنان****التركيبة:**

ستيارين، كوپال، تالكو

**دواعي الاستعمال:**

أخذ طبعات منفردة.

**كيفية الاستعمال:**

ينقع قرص مادة أخذ الطبعات لمدة 5 دقائق في وعاء بدائله ماء ساخن حرارته 58 إلى 62 درجة مئوية (136.4 إلى 143.6 درجة فهرنهايت) للتطرية يؤخذ اللوح ويضع فوراً ويوضع في صينية الطبعات المدفئة. عند ذلك يجب الانتباه على عدم تكوين ثنيات قبل الإدخال إلى الفم. يمرر السطح العلوي عبر شعلة كحولية أو غازية وتغسل صينية الطبعات في ماء ساخن مرة أخرى. يمنع السطح الرطب على السطح العلوي من لصق مادة الطبعات على الأسنان تخرج الطبعات من الفم وتبرد صينية الطبعات كاملاً من خلال رش الماء البارد.

**مدة التقسية:**

1 إلى 1.5 دقيقة (عند 37 درجة مئوية) أو (98.6 فهرنهايت)

**تنبيهات خاصة:**

- عدم الاستعمال عند السخونة العالية، لأنه قد يؤدي إلى ضرر للسن بسبب الحرارة أو إلى حروق داخل الفم.
- ينصح فقط للاستعمال من قبل طبيب الأسنان.
- عدم الاستعمال بعد انتهاء تاريخ الصلاحية. توجد

**حجم العبوة:**

علبة بها 6 أقراص

**دستور العمل برای دندان پزشک****ترکیب:**

استتارین، کوپال، تالک

**موارد کاربرد استنس قرمز:**

قالب گیری فردی

**توصیه برای کار با استنس قرمز:**

یک پلیت را جهت نرم شدن برای مدت تقریباً 5 دقیقه در آب گرم با دمای 58 الی 62 درجه سانتی گراد (136,4 الی 144,6 درجه فارنهایت) خیس می کنیم. پلیت نرم شده را از درون آب بیرون می آوریم، آن را بلافاصله ورز می دهیم و در قاشق قالب گیری که قبلاً گرم شده است می گذاریم. در این جا باید دقت کرد که چین خوردگی پدید نیاید. پیش از بردن ماده به درون دهان سطح رونی آن را از درون شعله الکلی یا گاز عبور می دهیم و قاشق قالب گیری را یک بار دیگر در آب گرم فرو می بریم. لایه ای از رطوبت بر روی سطح بالایی موجب نجسیندن استنس به دندان ها می گردد. قالب را از دهان خارج می کنیم و قاشق قالب گیری را با پاشیدن آب سرد روی آن کاملاً سرد می کنیم. (قالب سرد شده را از قاشق قالب گیری بیرون می آوریم.)

**زمان لازم برای سخت شدن:**

1 الی 1,5 دقیقه (در دمای 37 درجه سانتی گراد).

**توضیحات ویژه:**

- در دمای بیش از اندازه مورد استفاده قرار نگیرد، زیرا در غیر این صورت خطر وارد آمدن آسیب گرمایی به مغز دندان یا خطر سوزاندن حفره دهان وجود دارد
- فقط برای استفاد جهت مصارف دندان پزشکی است
- پس از انقضای تاریخ مصرف دیگر مورد استفاده قرار نگیرد

**اندازه بسته بندی استنس قرمز:**

بسته حاوی 6 پلیت